



## 欣賞禮儀中的 言語和行動、 標記和象徵 (CCC 1189)

道賞：同道共賞；我們一起欣賞  
教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會  
禱文和經文的道理

重溫：

欣賞 常年期第二主日 丙年讀經

<https://youtu.be/016diB35cQY?si=sZ9Le4gtaWMcYq9L>

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達

# 常年期第一周

集禱經

上主，

求你以無限的慈愛，俯允你子民的祈求和願望，

使我們看清當盡的職務，  
並賜給我們善盡職務的能力。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，  
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。  
亞孟。

GREGORIANO 額我略禮書（約8-10世紀）86；  
M 1570年羅馬彌撒經書1181 主顯後第一主日

2024年7月修訂中譯

Dicastery for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments 宗座禮儀及聖事部

<https://www.cultodivino.va/it.html>

The International Commission on English in the Liturgy (ICEL) 國際英語禮儀委員會

<https://www.icelweb.org/>

United States Conference of Catholic Bishops 美國主教團 轄下禮儀及崇拜部

<https://www.usccb.org/>

Liturgy Office England & Wales 天主教英格蘭及威爾斯主教團禮儀辦事處

<https://liturgyoffice.org/>

The Canadian Conference of Catholic Bishops (CCCB) 加拿大主教團禮儀及聖事委員會英文組

<https://www.cccb.ca/about/commissions-committees/sectoral-commissions/commission-for-liturgy-and-the-sacraments-english-sector/>

菲律賓主教團禮儀委員會

<https://cbcponline.net/commission-on-liturgy/>

MISSALE ROMANUM 意大利禮儀文件網頁

<https://www.maranatha.it/MessaleRomano/coverpage.htm>

法國天主教主教團每日彌撒讀經

<https://eglise.catholique.fr/textes-du-jour/>

日本天主教主教團主教團禮儀組

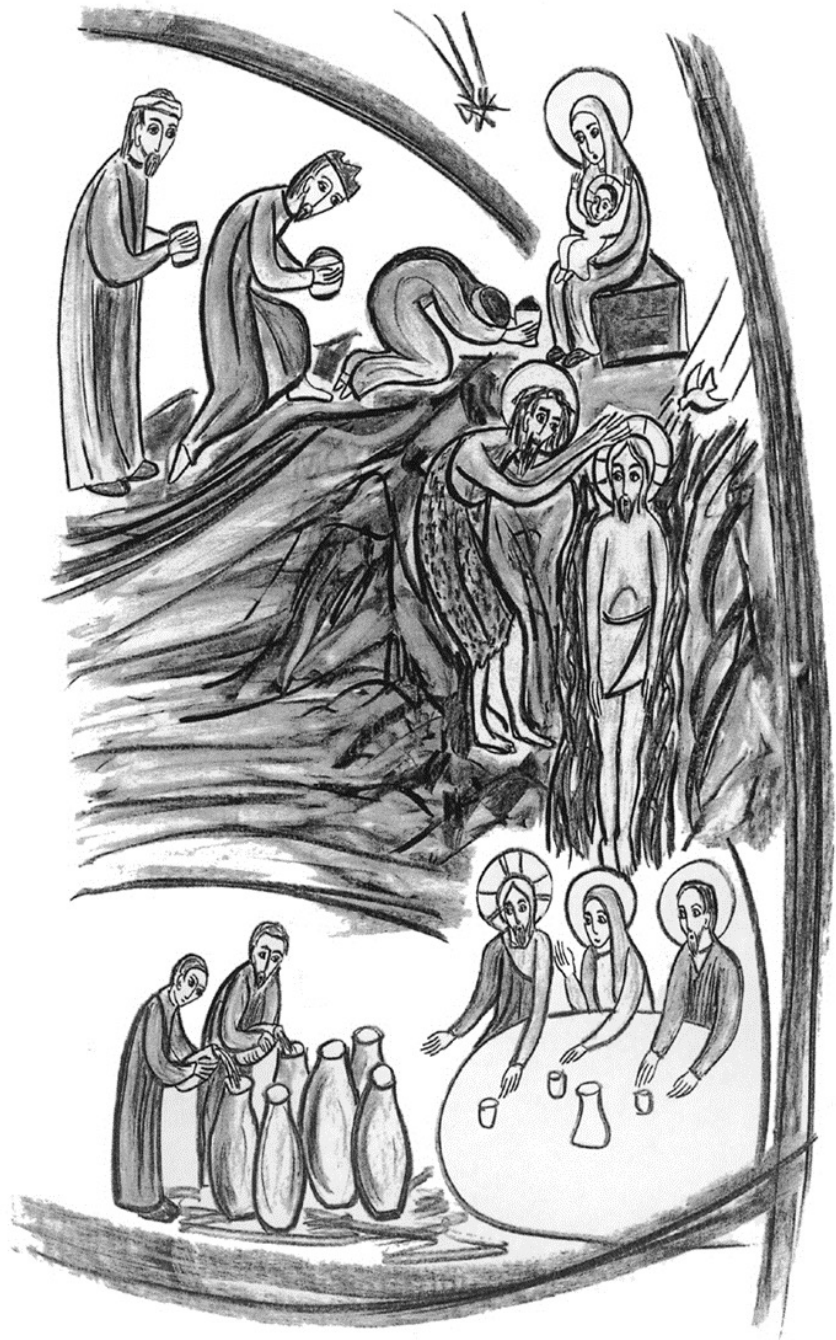
[https://www.cbcj.catholic.jp/english/japan/comt/liturgy\\_e/](https://www.cbcj.catholic.jp/english/japan/comt/liturgy_e/)

天主教會臺灣地區主教團禮儀及聖事委員會

<https://sliturgy.catholic.org.tw/>

天主教香港教區禮儀委員會

<http://catholic-dlc.org.hk/index.html>



主顯節晨禱 匝加利亞讚主曲 (Benedictus)

對經：今天教會與它天上的淨配結合了，因為基督在約旦河洗去了它的罪惡；賢士們帶著禮物迅速前來，奔赴王家的婚宴；變水為酒，使賓客喜形於色，阿肋路亞。

主顯節第二晚禱 聖母謝主曲 (Magnificat)

對經：我們慶祝由三個奧蹟所裝飾的聖日：  
今天異星引導賢士們來到馬槽前；  
今天在婚宴中，水變成了酒；  
今天基督為了拯救我們，願在約旦河中接受若翰的洗禮，阿肋路亞。



Orthodox Christians Brave the Cold to Retrieve Cross in  
Istanbul's Golden Horn | DRM News

<https://youtu.be/QKq9rhBOrlQ?si=GmeNqj7CliCMccg0>



Blessing of the fleet' takes place ahead of 119th Epiphany  
celebration in Tarpon Springs

[https://youtu.be/bOyjnQg5MC0?si=wKY7\\_7xCeNeeFcjs](https://youtu.be/bOyjnQg5MC0?si=wKY7_7xCeNeeFcjs)



St. Nicholas Greek Orthodox Church and National Shrine,  
Epiphany Dive for Holy Cross in Hudson 2025

[https://www.youtube.com/watch?v=\\_mtUcQvzOc0](https://www.youtube.com/watch?v=_mtUcQvzOc0)



Orthodox faithful in Greece swim to retrieve the cross on Epiphany  
<https://www.youtube.com/watch?v=9cqBZmSOiSg>





Orthodox Christians Celebrate Epiphany With Icy Plunges  
[https://youtu.be/z0ZcWp07eYU?si=ZdUY\\_yuNWkzmcQTy](https://youtu.be/z0ZcWp07eYU?si=ZdUY_yuNWkzmcQTy)

Holy Theophany  
Orthodox Church,  
Colorado



JANUARY 6

The Holy Theophany of our Lord and Savior Jesus Christ  
Great Blessing of Waters

(After the prayer before the ambo at the end of Liturgy, the clergy go in procession, with candles and incense, to the place where the Blessing of Water is to take place. The priest holds the precious cross in his hand. The choir sings the following stichera: by Sophronios, Patriarch of Jerusalem:)

Stichera at the Great Blessing of Water

Tone 8 (by Sophronios, Patriarch of Jerusalem)

The voice of the Lord is upon the waters crying:

"Come, one and all,

receive the Spirit of wisdom,

the Spirit of understanding,

the Spirit of the fear of God, //

from Christ Who now has shone forth!" (thrice)

Today the nature of the waters is sanctified:

The Jordan is parted in two.

It holds back the flow of its waters, //

as it beholds the washing of the Master. (twice)

Thou hast come to the river as a man, O Christ the King,

hastening to be baptized like a servant by the Forerunner //

on account of our sins, O good God Who lovest mankind. (twice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,  
now and ever, and unto ages of ages. Amen.

## Tone 8↵

↵

To the voice of one crying in the wilderness,↵

“Prepare the way of the Lord,”↵

Thou didst come, O Lord, taking the form of servant.↵

Thou didst ask to be baptized though Thou hast no knowledge of sin.↵

The waters saw Thee and were afraid.↵

The Forerunner trembled and cried aloud:↵

“How will the Lamp illumine the Light?↵

How will a servant lay his hand on the Master?↵

Thou takest away the sin of the world, O Savior.//↵

Sanctify both me and the waters!”↵

Old Testament Readings

Isaiah 35:1-10

Isaiah 55:1-13

Isaiah 12:3-6

Tone 3 Prokeimenon

The Lord is my light and my Savior; / whom shall I fear? (Ps. 26:1a)

V. The Lord is the defender of my life; of whom shall I be afraid? (Ps. 26:1b)

Epistle

(143-ctr) 1 Corinthians 10:1-4

Tone 4

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

V. The voice of the Lord is upon the waters; the God of glory thunders; the Lord is upon many waters. (Ps. 28:3)

Gospel

(2) Mark 1:9-11

Tone 1 Troparion

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan,  
the worship of the Trinity was made manifest.  
For the voice of the Father bore witness to Thee,  
and called Thee His beloved Son;  
and the Spirit in the form of a dove  
confirmed the truthfulness of His word.  
O Christ our God, Who hast revealed Thyself //  
and hast enlightened the world. glory to Thee.

(At the conclusion of the Blessing of the Water, this sticheron is sung.)

↵

**Tone 6** ↵

↵

Let us the faithful praise the greatness of God's plan for us.  
For He Who alone is pure and undefiled  
becomes a man because of our transgressions.  
He is cleansed with our cleansing in the Jordan,  
sanctifying both us and the waters,  
and crushing the heads of the dragons in the water.  
Therefore, let us draw water in gladness,  
for upon those who draw in faith  
the grace of the Spirit is invisibly bestowed by Christ God, //  
the Savior of our souls.

↵

**Tone 1**      **Troparion**

↵

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan,  
the worship of the Trinity was made manifest.  
For the voice of the Father bore witness to Thee,  
and called Thee His beloved Son;  
and the Spirit in the form of a dove  
confirmed the truthfulness of His word.  
O Christ our God, Who hast revealed Thyself //  
and hast enlightened the world, glory to Thee.

↵

**Tone 4**      **Kontakion**

↵

Today Thou hast shone forth to the world, O Lord,  
and the light of Thy countenance has been marked on us.  
Knowing Thee, we sing Thy praises:  
"Thou hast come and revealed Thyself, //  
O unapproachable Light."

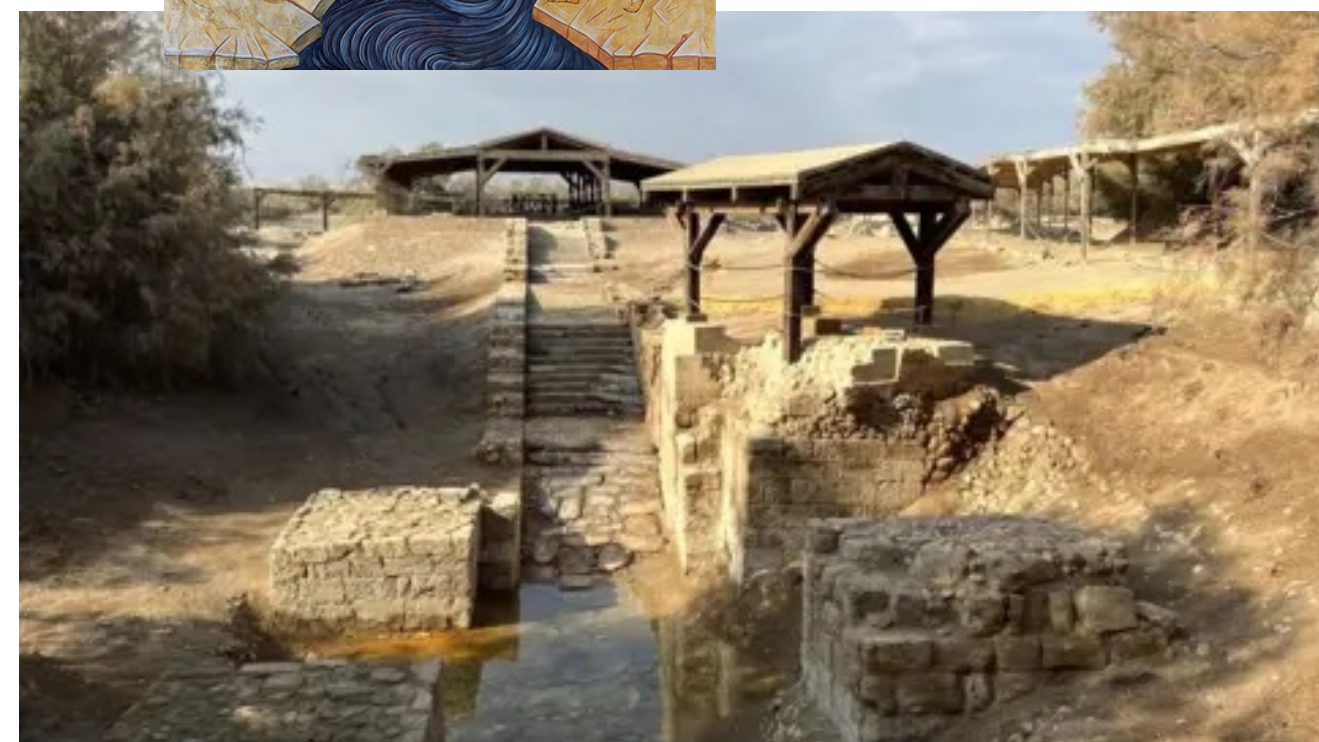


## Christian Blessings of the Jordan

<https://youtube.com/shorts/8luQvcIIVJI?si=CXhR9ZnjCK-Uftjw>



圖：<https://rcparish.org/about-rcp/icons/baptism-of-the-lord-icon/> 及 <https://thebackpackingfamily.com/bethany-beyond-the-jordan-baptism-site-visitors-guide/> 及 <https://www.bbc.com/news/world-middle-east-64255250> 及 <https://international.la-croix.com/religion/at-the-jordan-river-pilgrims-flock-to-the-source-of-christs-baptism>







10 January 2025, Dedication Mass for the Church of the  
Baptism of Jesus Christ

<https://youtu.be/OJ0zyUHHuAc?si=oqqfK-Z-1tE931L->



January 6, 2025, Holy Mass for the Epiphany of the Lord |  
Pope Francis

<https://youtu.be/rs6A12m4Xwk?si=LHy0Jul1WcrwqjC-&t=1959>



# 宣告逾越節慶期

III (mi - do) 傳統

**親** 愛的兄弟姊妹！ 我們感謝天主的仁慈，

在慶祝了主耶穌基督的誕辰後， 滿懷喜樂，

向你們宣告救主基督的復活喜訊。

(眾應) A- men! A- men! A- men!

1 在三月五日， 我們將以聖灰禮儀

和守齋， 開始至神聖的四旬期。(眾應)

2 在四月二十日， 我們慶祝主

耶穌基督的神聖逾越節。(眾應)

3 在六月一日， 是主耶穌基督升天節。(眾應)

4 在六月八日， 是五旬節。(眾應)

5 在六月二十二日，

是基督聖體聖血節。(眾應)

6 在十一月三十日，

是將臨期首主日。(眾應)

(此節可由全體會眾一起詠唱)

7 願一切崇敬和榮耀， 歸於我們的

主耶穌基督， 至於無窮世之世。(眾應)

音樂：  
[https://musicasacra.org.hk/publish/Season/Passover/2025/%E5%AE%A3%E5%91%8A%E9%80%BE%E8%B6%8A%E7%AF%80%E6%85%B6%E6%9C%9F\(2025%E4%B8%99%E5%B9%B4\).mp3](https://musicasacra.org.hk/publish/Season/Passover/2025/%E5%AE%A3%E5%91%8A%E9%80%BE%E8%B6%8A%E7%AF%80%E6%85%B6%E6%9C%9F(2025%E4%B8%99%E5%B9%B4).mp3)

按教會傳統，在（主顯節）宣讀福音後  
 執事或領唱員在讀經台上，宣布今年可移動節日的日期  
 © MMXXIV 天主教香港教區 (musicasacra.org.hk)  
 (2025 丙年主顯節適用)

詞：傳統逾越節慶期宣告文  
 曲：額我略曲調（第三調式）

按教會傳統，在（主顯節）宣讀福音後  
 執事或領唱員在讀經台上，宣布今年可移動節日的日期  
 © MMXXIV 天主教香港教區 (musicasacra.org.hk)  
 (2025 丙年主顯節適用)

詞：傳統逾越節慶期宣告文  
 曲：額我略曲調（第三調式）



# 主受洗節（慶日）

集禱經

全能永生的天主，

當基督在約但河受洗，  
聖神降臨他身上時，  
你隆重宣布他是你的愛子。

你既讓我們藉水和聖神重生，成  
為你的子女，

求你也幫助我們常能奉行你的旨  
意，獲得你的歡心。

參依42:1；瑪3:17及對觀

因你的聖子、我們的主耶穌基督，  
他和你及聖神，是唯一天主，永  
生永王。

亞孟。

N 新編；  
參聖額我略·納齊安主教的講道集：基督  
的洗禮（主受洗節誦讀二）

2024年6月修訂中譯



天主，

你的唯一聖子以我們血肉之  
軀出現，與我們相似。

求你也藉著他，改造我們的  
內心，使我們也與他相似。

因你的聖子、我們的主耶穌  
基督，他和你及聖神，是唯一  
一天主，永生永王。

亞孟。

或

GELASIANO 750年羅馬禮書 62 及  
M 1570年羅馬彌撒經書221：1月13日  
耶穌基督受洗紀念

2024年6月修訂中譯











SHOFAR in Jerusalem  
[https://youtu.be/9dkEe3ph\\_bU?si=CKuBTxVjjsOLRvkj](https://youtu.be/9dkEe3ph_bU?si=CKuBTxVjjsOLRvkj)



Magnum Jubilaeum A. D. 2000 - Apertura della Porta Santa [II]  
[https://youtu.be/mi8rdZ978-8?si=SCw2\\_xuW1I2J59VE&t=210](https://youtu.be/mi8rdZ978-8?si=SCw2_xuW1I2J59VE&t=210)

	甲年	乙年	丙年
欣賞主受洗節（慶日）	<a href="https://youtu.be/m6o3YB2VBoU?si=8JM QstRbXFCGZ5tr">https://youtu.be/m6o3YB2VBoU?si=8JM QstRbXFCGZ5tr</a>	<a href="https://youtu.be/7yBAilkwL7c?si=28lvsit RK2dnpu4">https://youtu.be/7yBAilkwL7c?si=28lvsit RK2dnpu4</a>	<a href="https://youtu.be/q8mchd3-CGQ?si=PnwgNuCdlCgt_ekY">https://youtu.be/q8mchd3-CGQ?si=PnwgNuCdlCgt_ekY</a>
欣賞常年期第二主日	<a href="https://youtu.be/dWAMEC2StMU?si=v2 VVrmJwG6jVRnL">https://youtu.be/dWAMEC2StMU?si=v2 VVrmJwG6jVRnL</a>	<a href="https://youtu.be/f5pDXIG_hIQ?si=FLQyss WdtMRx8bSQ">https://youtu.be/f5pDXIG_hIQ?si=FLQyss WdtMRx8bSQ</a>	<a href="https://youtu.be/016diB35cQY?si=sZ9Le 4gtaWMcYq9L">https://youtu.be/016diB35cQY?si=sZ9Le 4gtaWMcYq9L</a>
欣賞常年期第三主日	<a href="https://youtu.be/5-1ZA_gCnNI?si=jM8-Z4ypY90Brutq">https://youtu.be/5-1ZA_gCnNI?si=jM8-Z4ypY90Brutq</a>	<a href="https://youtu.be/IUfcs_tUIII?si=4RV6nc0 0EWxjTlmg">https://youtu.be/IUfcs_tUIII?si=4RV6nc0 0EWxjTlmg</a>	<a href="https://youtu.be/o5IF9Tg-ghI?si=QGiqkrhoJAnXoQyz">https://youtu.be/o5IF9Tg-ghI?si=QGiqkrhoJAnXoQyz</a>
欣賞常年期第四主日	<a href="https://youtu.be/pyoVo873elo?si=43 ua6g0JXVeExWwS">https://youtu.be/pyoVo873elo?si=43 ua6g0JXVeExWwS</a>	<a href="https://youtu.be/fEISrA9XD1M?si=tQOw CdIFGt-xvLfc">https://youtu.be/fEISrA9XD1M?si=tQOw CdIFGt-xvLfc</a>	<a href="https://youtu.be/n3W_dFbSbjg?si=lzd6u Yd0YpD-qQdX">https://youtu.be/n3W_dFbSbjg?si=lzd6u Yd0YpD-qQdX</a>

2月2日	獻主節（慶日）	<a href="https://youtu.be/DjyCw30vw_I?si=pk9HS7zAor-6UNoG">https://youtu.be/DjyCw30vw_I?si=pk9HS7zAor-6UNoG</a>
------	---------	---

	農曆除夕團圓彌撒	<a href="https://youtu.be/sfCxLEt66DQ?si=0kK8GGVHIVyzJqV8">https://youtu.be/sfCxLEt66DQ?si=0kK8GGVHIVyzJqV8</a>
	農曆新春求恩彌撒	<a href="https://youtu.be/nZLRXcchBQA?si=ok5Juwft8wdFXte8">https://youtu.be/nZLRXcchBQA?si=ok5Juwft8wdFXte8</a>
	農曆新春主日彌撒	<a href="https://youtu.be/Y-czJE-05Zw?si=vLAoJ181wB4x_NT1">https://youtu.be/Y-czJE-05Zw?si=vLAoJ181wB4x_NT1</a>



# 欣賞主日彌撒讀經及禱文



公佈：2025年1月14日  
香港教區禮儀委員會

播放日期	內容
2025年1月23日(星期四) 晚上7:15	繼續道賞 (神秘節目，亦請大家在youtube留言建議)  重溫： 欣賞常年期第三主日 丙年讀經 <a href="https://youtu.be/o5IF9Tg-ghI?si=QGiqkrhoJAnXoQyz">https://youtu.be/o5IF9Tg-ghI?si=QGiqkrhoJAnXoQyz</a>



待續....